

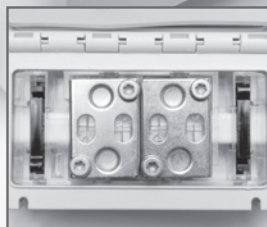


**RAYCHEM**

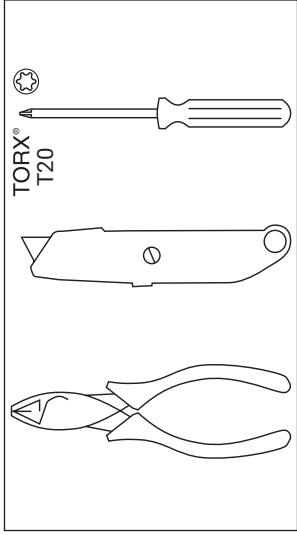
RayClic 第3版



**TORX® T20**



1	-	1	1	1	1
1	2	-	1	2	2
-	1	3	1	1	1
-	1	3	3	1	1
-	1	2	2	1	1
-	1	4	2	2	1



**ZH** 仅用于瑞侃(NVENT RAYCHEM)的 HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, Icestop GM-2X 以及 WinterGard 伴热线。对于 FS-C-2X/FS-C10-2X, 请使用热收缩套管。  
警告: 最大电压: 277 伏交流, 最大电流: 20 安。请勿超出最大电路长度。C 型必须使用 C 型断路器和 30 毫安电流感测断路器, 必须遵守瑞侃的安装指导原则和保护说明。安装过程必须遵守适用的地方要求。

**GB** Applicable to nVent RAYCHEM heating cables HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, Icestop GM-2X and WinterGard FS-A-2X and FS-B-2X ONLY. For FS-C-2X/FS-C10-2X, use heat-shrink kits. Maximum exposure temperature: 65°C. Maximum voltage: 277 Vac. Maximum current: 20 A. Do not exceed the maximum circuit length. Type C circuit breakers and 30 mA residual current devices must be used. RAYCHEM guidelines and safeguards for installation must be followed. The installation must be compatible with applicable local requirements.  
**Warning:** The nVent RayClic and heating cables may become hot during operation. Do not place near highly flammable materials.  
**Warning:** Do not install RayClic immersed in water. Do not bury RayClic in the ground. Use RAYCHEM heat shrink connection kits instead.

**D** Anwendung nur in Verbindung mit den folgenden selbstregelnden Heizbändern von nVent RAYCHEM: HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, EisStop GM-2X, WinterGard FS-A-2X und FS-B-2X. Für FS-C-2X/FS-C10-2X bitte Schrumpfschlauch-Technik verwenden. Max. Temperatur: 65°C. Max. Spannung: 277 Vac. Max. Strom: 20 A. Max. Heizkreislänge beachten. Sicherungs-automat C-Charakteristik und FI Schutzschalter 30 mA notwendig. Allegemeines sicherheitstechnische Vorschriften beachten.  
**Achtung:** nVent RayClic und Heizbänder können während des Betriebes heiß werden. Leicht entflammbare Materialien nicht in der Nähe dieser Komponenten platzieren.

**Achtung:** RAYCHEM nicht im Wasser installieren. RayClic nicht im Erdbereich installieren. RAYCHEM Schrumpf-schlauch-Technik verwenden.

**F** Destiné aux rubans nVent RAYCHEM HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, GM-2X et WinterGard FS-A-2X et FS-B-2X. Pour FS-C-2X/FS-C10-2X, utiliser nos kits thermorétractables. Température maximale: 65°C. Tension maximale: 277 Vac. Courant maximal: 20 A. Ne pas dépasser la longueur maximale de circuit recommandée. Il est impératif d'utiliser des disjoncteurs de type C et des interrupteurs de protection différentielle de 30 mA. Respecter les directives et recommandations de RAYCHEM pour l'installation. L'installation doit être conforme aux normes locales en vigueur.

**Attention:** Le nVent RAYCHEM RayClic et les rubans auto-régulants peuvent dissiper de la chaleur lorsqu'ils sont en service. Ne pas laisser de matériaux très inflammables à proximité.  
**Attention:** Ne pas immerger RayClic. Ne pas installer RayClic dans le sol. Utiliser les kits de connexion thermorétractables.

**NL** Geldig voor nVent RAYCHEM HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, IceStop GM-2X en WinterGard FS-A-2X en FS-B-2X verwarmingskabels. Voor FS-C-2X/FS-C10-2X: gebruik onze warmte-krimpende producten.

Maximale temperatuur: 65°C. Maximale spanning: 277 Vac. Maximale stroom: 20 A. De maximale lengte van het circuit mag niet worden overschreden. Automatische zekeringen met C-karakteristiek en veiligheidschakelaars van 30 mA moeten worden gebruikt. Voor de installatie moeten de RAYCHEM richtlijnen en veiligheidsvoorwaarden worden gevolgd. De installatie moet uitgevoerd worden volgens de plaatselijke voorschriften.

**Opgelet:** De nVent RAYCHEM RayClic en verwarmingskabels kunnen warm worden tijdens de behandeling. Gelieve geen zeer brandbare materialen dicht bij de onderdelen te houden.  
**Opgelet:** Installeer RayClic niet zo dat het systeem ondergedompeld is in water. Installeer RayClic niet in de grond of vloer. Gebruik de RAYCHEM kits voor warmte-krimpkoppelingen.

**NO** Anvendes i forbindelse med nVent RAYCHEM varmekabler: HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, GM-2X, FS-A-2X og FS-B-2X. Max. temp.: 65°C. Max. 277 Vac. Max. 20 A. For FS-C-2X/FS-C10-2X: bruk varmekrimpsett. Overskrid ikke maksimal kretslenge. Type C overbelastningsbrytere og 30 mA jordfeilbryter må brukes. Følg RayChem's regler og sikkerhetsforsatninger ved installasjonen. Installasjonen må overensstemme med gjeldende alminnelige retningslinjer.  
**Advarsel:** nVent RAYCHEM RayClic og varmekabel kan utvikle varme under drift. Unngå derfor å plassere svært brennbare materialer nær komponentene.  
**Advarsel:** Ikke installer RayClic nedsenket i vann. Ikke grav RayClic ned i bakken. Bruk i stedet RAYCHEM koblingssett for varmekrimpling.

**DK** Anvendes i forbindelse med nVent RAYCHEM varmekabler HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, GM-2X og FS-B-2X. Til FS-C-2X/FS-C10-2X: Anvend mufræset. Max. kontaktemp. 65°C. Max. driftsspænding 277 Vac. Max. strøm 20 A. Overskrid ikke max. kreds længde. Automatsikring med C karakteristisk og 30 mA fejlstrømsbryder skal anvendes. RAYCHEM retningslinier og sikkerhedsforskrifter for installation skal følges. Installationen skal udføres i henhold til gældende lokale bestemmelser.

**Advarsel:** nVent RAYCHEM RayClic og varmekabel kan blive varmt, når det er i funktion. Undgå at placere yderst brændbart materiale tæt ved komponenterne.  
**Advarsel:** RayClic må ikke installeres nedsænket i vand. RayClic må ikke nedgraves i jorden. Brug i stedet RAYCHEM krimpbar tilslutningssett.

**S** Tillämplig endast för nVent RayChem's varmekabel HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, IceStop GM-2X och WinterGard FS-A-2X och FS-B-2X. För FS-C-2X/FS-C10-2X använd satsen för värmekrimpling. Max. exponeringstemperatur: 65°C. Max. spänning: 277 V. Max. ström: 20 A. Överskrid inte den maximala krets längden. Trog säkring och jordfelsbrytare 30 mA skall användas. Vid installation måste RayChem's monteringsanvisningar och säkerhetsanvisningar samt gällande lokala föreskrifter följas.  
**Varning:** nVent RAYCHEM RayClic-modulen och varmekabeln kan bli het i drift. Placera inget extremt lättändligt material i närheten.  
**Varning:** Installera inte RayClic där de översköljs av vatten. Gräv inte ned RayClic i marken. Använd istället RAYCHEM förbindningsatts, varmkrimpling.

**FI** Soveltuu vain Raychemin HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, IceStop GM-2X ja WinterGard FS-A-2X ja FS-B-2X lämpökäppeleille. Käytä FS-C-2X/FS-C10-2X-kaapelleille kutistustuovijakkia ja loppupäätteitä. Maksimikäyttölämpötila: 65°C. Maksimivirtajännite: 277 V. Max. jännitys: 277 V. Max. virta: 20 A. Älä ylitä maksimikäytön pituutta. Käytä C-tyyppisiä sulakkeita ja 30 mA maavirran suojakytkimiä. Käytä RayChemin asennusohjeita ja turvallisuusohjeita. Käytä paikallisia määräyksiä.

277 V. Maksimisuukale: 20 A. Älä ylitä piiriin maksimipituuutta. C-tyypin Raychemin ohjeita ja suojatoimiperiäitä a senmuksen suhteen pitää noudattaa. Asemuksen pitää olla yhteensopiva käytössä olevien paikallisten vaatimusten kanssa.

**Varoitus:** RayClic ja lämpökäpeli saattavat kuumentua asennuksen aikana. Älä aseta helposti syttyviä materiaaleja komponenttien lähelle. **Aseennusohjeet:** Älä asema RayClic'iä sen omissa upotettuna veteen. Älä hautaa RayClic'iä maahan. Käytä sen sijaan RayChem'in lämpökutistuskäytösarjoja.

**IT** Applicabile ai cavi scaldanti nVent RAYCHEM HWAT-L, HWAT-M e HWAT-R, IceStop GM-2X, WinterGard FS-A-2X e FS-B-2X. Per il WinterGard FS-C-2X/FS-C10-2X utilizzare i kit con guaina termorestringente. Temp. max.: 65°C. 277 Vac max. 20 A max. Non superare la lunghezza massima del circuito. Utilizzare interruptori di protezione tipo C e differenziale da 30 mA. Seguire le indicazioni e le raccomandazioni RAYCHEM relative all'installazione. L'installazione deve rispettare le normative vigenti.  
**Attenzione:** Il nVent RAYCHEM RayClic e i cavi scaldanti possono diventare caldi durante il loro funzionamento. Non lasciare materiali altamente infiammabili nelle immediate vicinanze.  
**Attenzione:** Non installare RayClic immerso nell'acqua. Non interrare RayClic. Usare invece i kit di connessione termorestringenti RAYCHEM.

**RU** С комплектами РAYЧЕМ МОГУТ ПРИМЕНЯТЬСЯ ТОЛЬКО нагревательные кабели HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, Icestop GM-2X и Цингери ард FS-A-2X i FS-B-2X. Для Фop FS-C-2X/FS-C10-2X: использовать комплекты с тепловой усадкой. Максимальная температура воздействия: 65°C. Максимальное напряжение: 277 V переменного тока. Максимальный ток: 20 А. Не превышайте максимальную длину Ц и устройстве остальных токов с номиналом 30 мА. Необходимо соблюдать нормативы и указания по технике безопасности компании RAYCHEM. Монтаж должен производиться в соответствии с соответствующими местными нормативными документами.

**Внимание!** В процессе работы nVent RAYCHEM RayClic и нагревательные кабели могут стать очень горячими. Не допускайте, чтобы возле них находились легко воспламеняемые материалы.

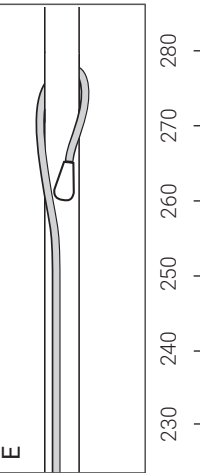
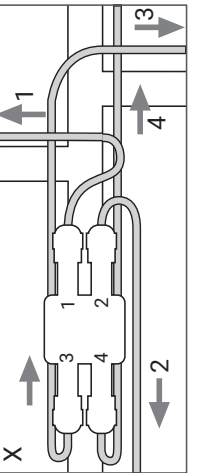
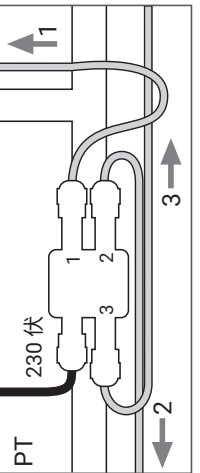
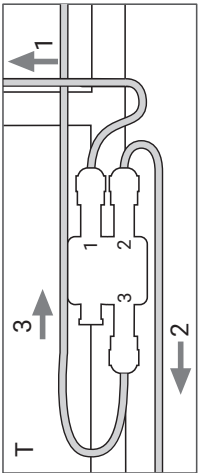
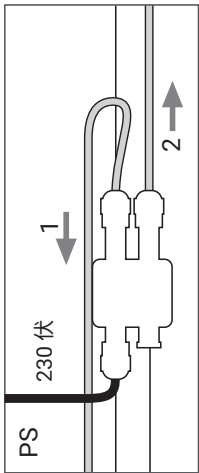
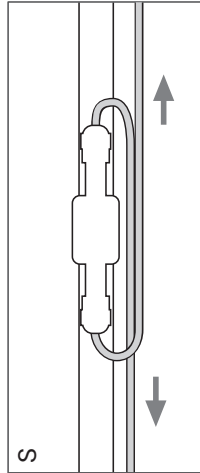
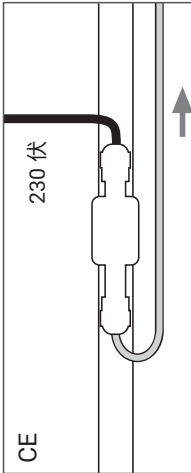
**Внимание!** При установке РayЦли убедитесь в том, что он не погружен в воду. Не заглубляйте РayЦлиц в землю. Вывести этого применяйте комплекты соединений с тепловой усадкой РAYЧЕМ.

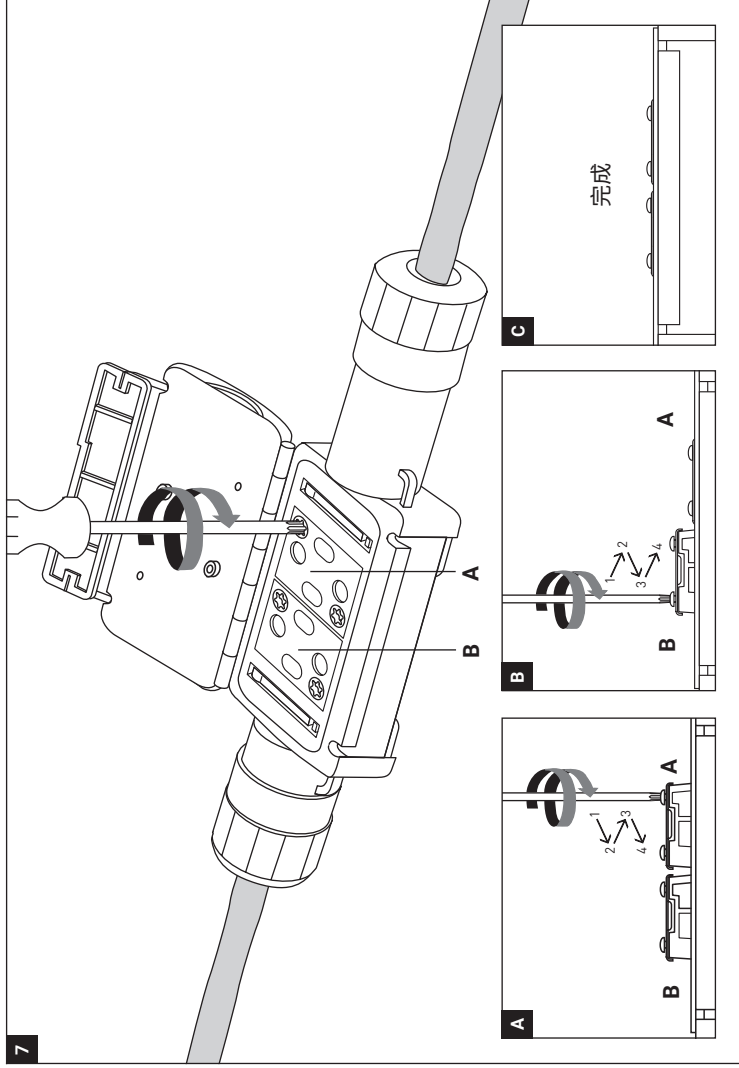
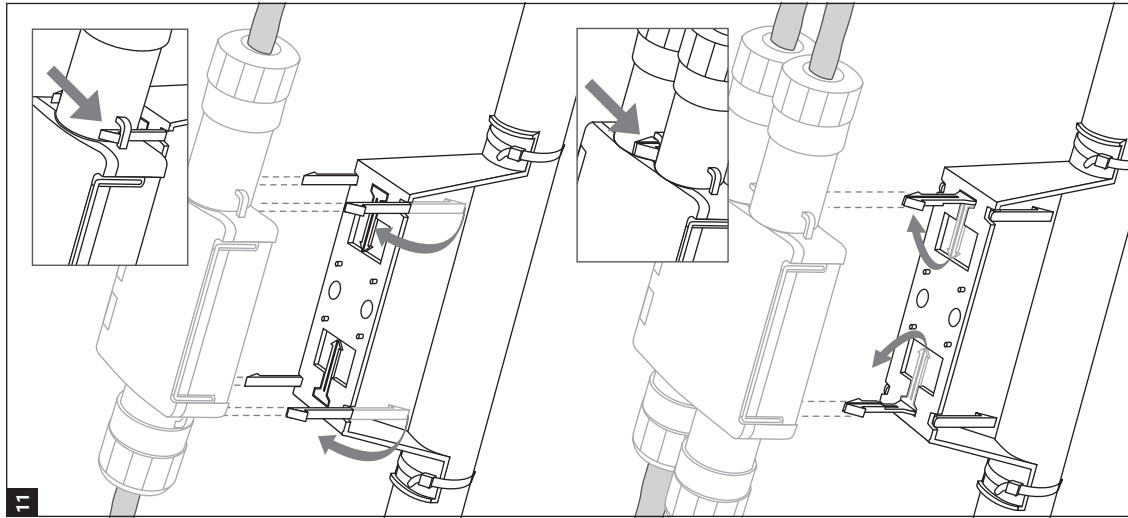
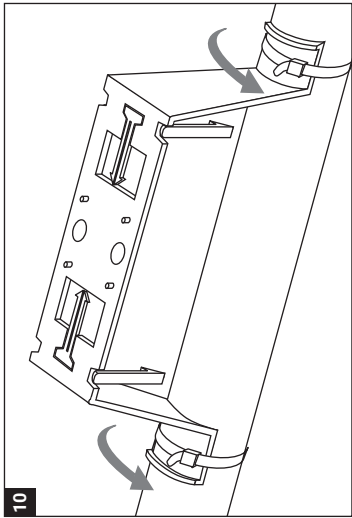
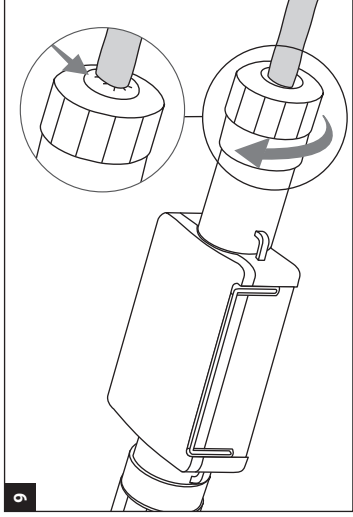
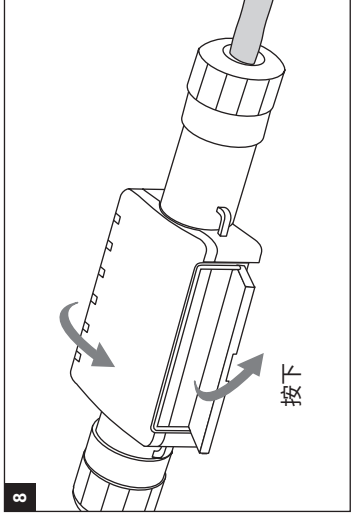
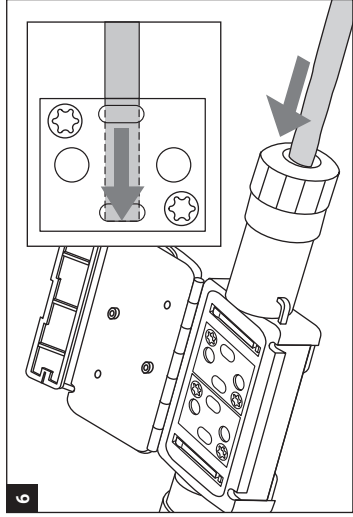
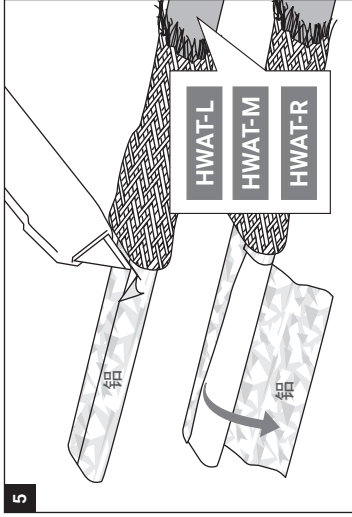
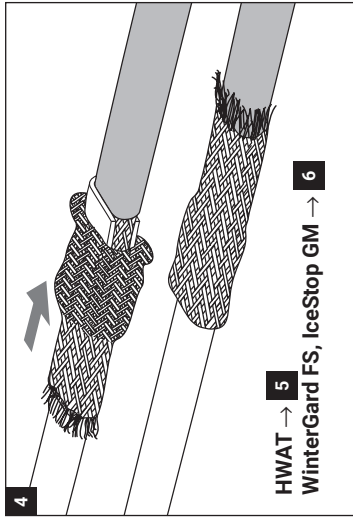
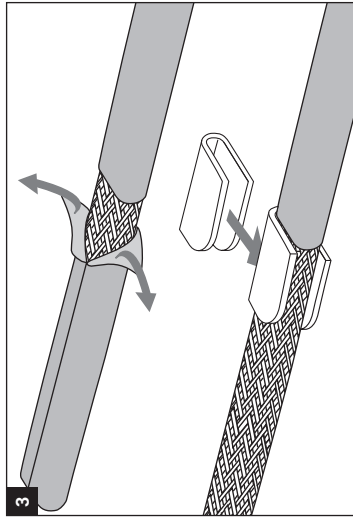
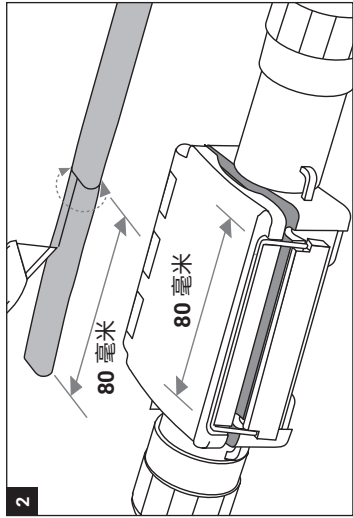
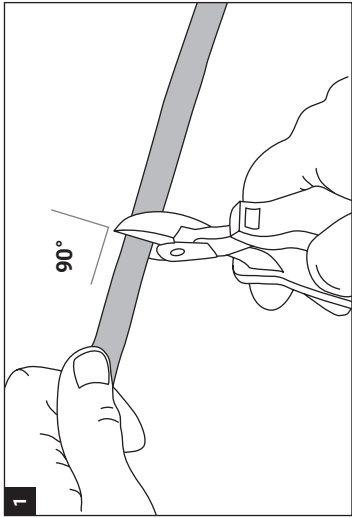
**HU** CSAK a nVent RAYCHEM HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, Icestop GM-2X, WinterGard FS-A-2X és FS-B-2X fűtőkábelek esetén alkalmazható. FS-C-2X/FS-C10-2X esetén: használjon hőre zsugorodó készleteket. Maximális hőmérséklet érték: 65°C. 277 V, váltóáram. Maximális áramerősség: 20 A. Ne lépje túl a maximális áramkör-hosszúságot. C típusú áramkör megszakítót és 30 mA értékű maradékáram eszközöket kell használni. Követni kell a RAYCHEM telepítési és kapcsolatos utasításait és a biztonsági előírásokat. A telepítésnek meg kell felelnie a helyi követelményeknek.  
**Figyelemztetés:** nVent RAYCHEM A RayClic és a fűtőkábelek a működés során felforrósodhatnak. Ne helyezze különösen gyúlékony anyagok közelébe.

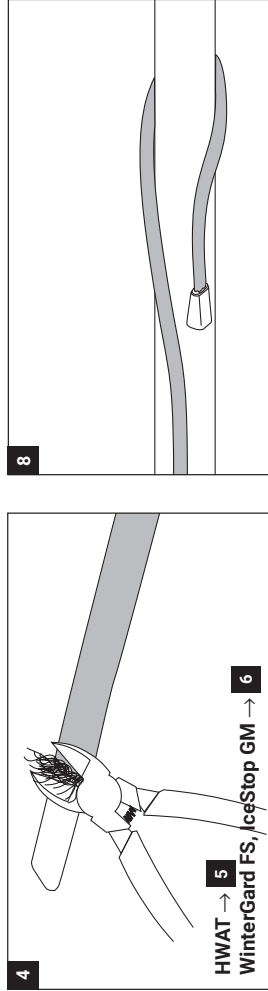
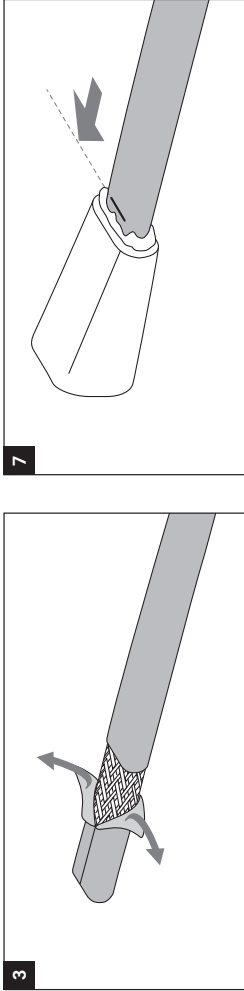
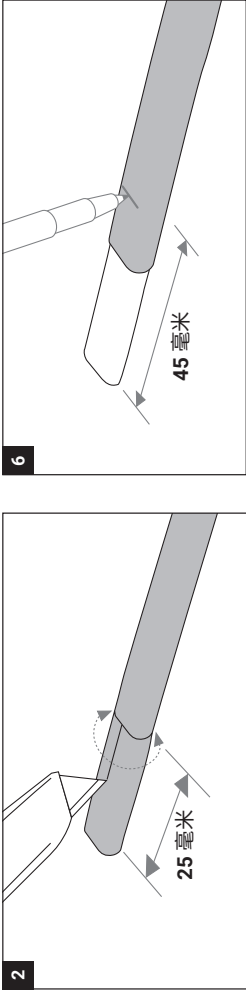
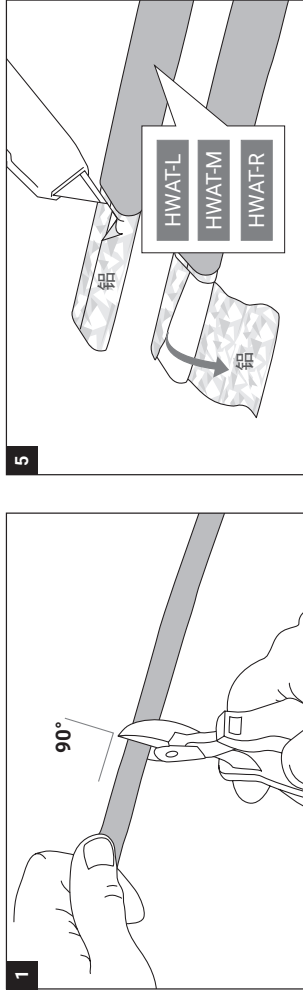
**Figyelemztetés:** Ne telepítsen vizes RayClic eszközt. A RayClic eszközt ne ássa be a földbe. Elhelyett használjon RAYCHEM hőre zsugorodó csatlakozási eszközt.

**PO** Zestawy do stosowania z przewodami grzejnymi: nVent RAYCHEM HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, Icestop, GM-2X oraz WinterGard FS-A-2X i FS-B-2X. Do przewodów FS-C-2X/FS-C10-2X stosować zestawy termokurczliwe. Maksymalna temperatura oddziaływania: 65°C. Maksymalne napięcie: 277 Vac. Maksymalny prąd: 20 A. Nie przekraczać maksymalnej długości obwodu grzewczego. Wyłączniki nadprądowe o charakterystyce C oraz wyłączniki różnicoprądowe 30 mA muszą być stosowane. Załączenia RAYCHEM dotyczącej montażu i bezpiecznej eksploatacji muszą być przestrzegane. Montaż systemu musi być zgodny ze stosownymi lokalnymi przepisami.

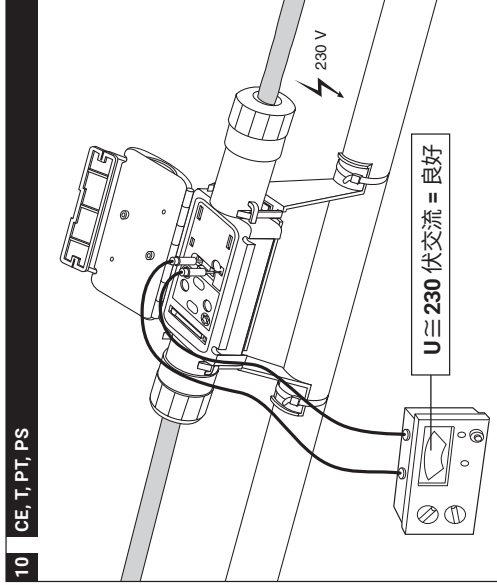
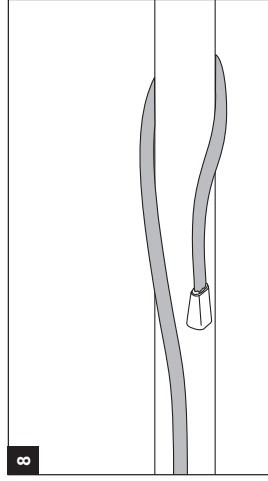
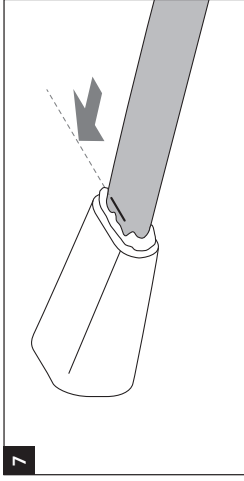
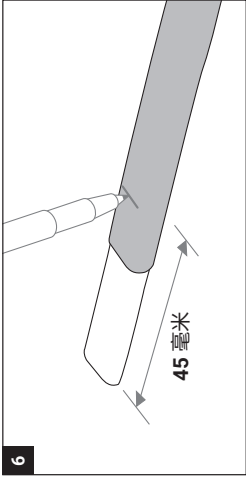
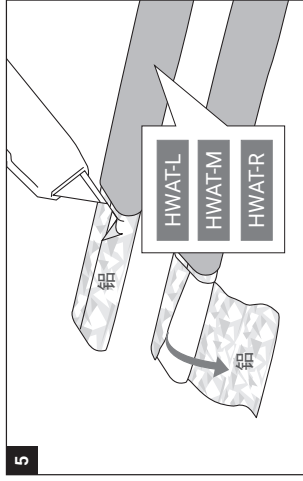
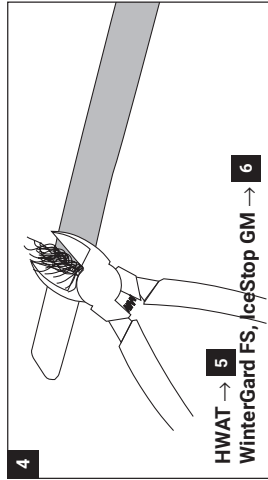
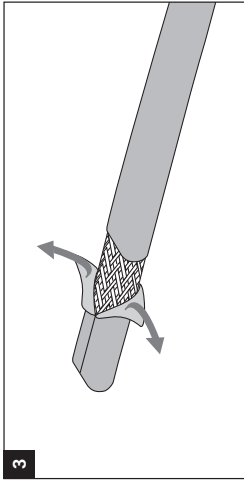
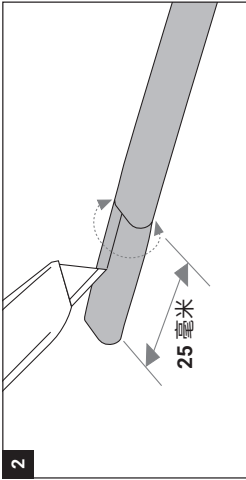
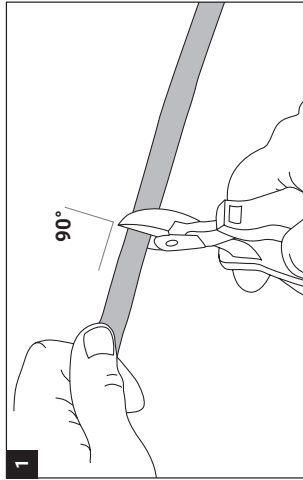
**Ostrzeżenie:** Zestawy nVent RAYCHEM RayClic oraz przewody grzejne mogą się nagrzewać podczas pracy. Nie należy umieszczać w ich pobliżu materiałów łatwopalnych.  
**Ostrzeżenie:** Nie należy montować zestawów RayClic w miejscach, gdzie mogą być zanurzone w wodzie. Zestawów RayClic nie można zakopywać w ziemi. W takich przypadkach należy stosować zestawy termokurczliwe RAYCHEM.







HWAT → 5  
WinterGard FS, IceStop GM → 6



U ≃ 230 伏交流 = 良好

U ≃ 0 伏交流 →

**België/Belgique**  
Tel +32 16 21 35 02  
Fax +32 16 21 36 04  
salesbelux@nvent.com

**Bulgaria**  
Tel +359 5686 6886  
Fax +359 5686 6886  
salesee@nvent.com

**Česká Republika**  
Tel +420 602 232 969  
czechinfo@nvent.com

**Denmark**  
Tel +45 70 11 04 00  
salesdk@nvent.com

**Deutschland**  
Tel 0800 1818205  
Fax 0800 1818204  
salesde@nvent.com

**España**  
Tel +34 911 5930 60  
Fax +34 900 98 32 64  
ntm-sales-es@nvent.com

**中国**  
电话 +86.21.2412.1688

**France**  
Tel 0800 906045  
Fax 0800 906003  
salesfr@nvent.com

**Hrvatska**  
Tel +385 1 605 01 88  
Fax +385 1 605 01 88  
salesee@nvent.com

**Italia**  
Tel +39 02 577 61 51  
Fax +39 02 577 61 55 28  
salesit@nvent.com

**Lietuva/Latvija/estni**  
Tel +370 5 2136633  
Fax +370 5 2330084  
info.baltic@nvent.com

**Magyarország**  
Tel +36 1 253 4617  
Fax +36 1 253 7618  
saleshu@nvent.com

**Nederland**  
Tel 0800 0224978  
Fax 0800 0224993  
salesnl@nvent.com

**Norge**  
Tel +47 66 81 79 90  
salesno@nvent.com

**Österreich**  
Tel +43 (2236) 860077  
Fax +43 (2236) 860077-5  
info-ntm-at@nvent.com

**Polska**  
Tel +48 22 331 29 50  
Fax +48 22 331 29 51  
salespl@nvent.com

**Republic of Kazakhstan**  
Tel +7 495 926 1885  
Fax +7 495 926 18 86  
saleskz@nvent.com

**Россиа**  
Тел +7 495 926 18 85  
Факс +7 495 926 18 86  
salesru@nvent.com

**Serbia and montenegro**  
Tel +381 230 401 770  
Fax +381 230 401 770  
salesee@nvent.com

**Schweiz/Suisse**  
Tel 0800 551308  
Fax 0800 551 309  
info-ntm-ch@nvent.com

**Suomi**  
Puh 0800 11 67 99  
salesfi@nvent.com

**Sverige**  
Tel +46 31 335 58 00  
salesse@nvent.com

**Türkiye**  
Tel +90 560 977 6467  
Fax +32 16 21 36 04  
ntm-sales-tr@nvent.com

**United Kingdom**  
Tel 0800 969 013  
Fax 0800 968 624  
salesthermalUK@nvent.com



©2018 nVent. 所有 nVent 标志和商标均由 nVent Services GmbH 或其附属公司拥有或许可。所有其他商标均为其各自所有者的财产。  
nVent 保留其更改规格的权利,恕不另行通知。  
Raychem-IMINST1168-Rayolite-ZH-H1805

nVent.com

最小 500 伏直流 ≤ U ≤ 最大 2500 伏直流  
R ≥ 100 MΩ